

z Bogdanem vmislili do Woloch ciagnąc. mýmo uchwale pospolitą i wolią Rad Coronnich. Co mi bacząc bez z wielkim niebezpieczeństwem Coronnem przestrzegaia z tego. abi niebil obrazon pokoi pospolity i pacta s teraznieiszym woiewodą woloskim wczinione. wszem ktorzi bi sie iego wazic a z Bogdanem do Woloch ciagną chcieli. roskazuiemi ij napomijnamy. abiscie sie od swego przed-siewiezicia pochamowali, a Bogdanowi ani radą ani pomoczą zadną pomoczni beli. Gdiesz po kazdi czas a nawieci teras zachowac sie ma przy pokoiu pospolitem nic nowego a Coronye a osobie. ktori szkodliwego wipoczinajqc. a kto by sie wazil tego mymo zakazanie nasze przeciw iakim takiemu chcemy. abi bil extendowan captur sub interregno. od uszech obywateliow Coronnich wcziniony ij inne mnyw w statucie contra violatores pacis publicae opisane ktori tho Vniuersal nasz chczeni abi obwoian. od uszech trziman y przyjmowan i od starost sadowich publicowan i kasdemu komu bendzie naliezal pokazan i podan bil. Na co pieczeci swe przikladami.

Datum s Kasek sub interregno ulti^{ma} octobris. Roku MDLXX secundo.

Traducere

Decretul domnilor consilieri de la Kaszki in legătură cu voievodul Moldovean Bogdan izgonitul

Noi consilierii bisericești și laici anunțăm pe toți și pe cine trebuie să aște, și în special pe aceia care l-au ajutat sau l-au însoțit pe Bogdan, fostul voievod moldovean, că unii dintre nobili, spre tulburarea păcii generale și a alianțelor respectiv pactelor Coroanei, au plănuit să meargă [cu armată] cu Bogdan în Moldova, împotriva hotărîrii generale și a voinței consilierilor regali. Deci, noi, văzînd că aceasta reprezintă un mare pericol pentru Coroană, interzicem să o facă pentru ca să nu fie zdruncinată pacea generală și pactele încheiate cu actualul voievod moldovean. Poruncim și atragem atenția tuturor care ar îndrăzni ori ar voi să pornească cu Bogdan să vă abîneți de la această faptă, iar lui Bogdan să nu-i veniți în ajutor nici cu sfatul și nici într-alt fel. Căci întodeauna, dar mai ales acum, trebuie păstrată pacea generală și cel care va îndrăzni să facă ceva dăunător Coroanei sau oamenilor, în ciuda interdicției noastre, cerem ca acela să fie luat captur sub interregno de către toți cetățenii Coroanei și [să se aplice] alte puncte din statutul contra violatores pacis publicae înscrise în Decretul nostru, care trebuie să fie respectat și însușit de toți și publicat de staroștii de judecătorie și arătat și dat tuturor căroră li se va veni.

Pentru care punem sigiliile noastre.

Scris la Kaszki sub interregno ultima octobris anul MDLXX secundo.

IV. Znaki pewne kroliewey yei msczi takze y krolia Iego M. Smierczy

Miesiacza... dnia iego prawie na pulnoczy commendanus posel papiesky ktory na ten czas bel Warszawie na seimie prislal sekretarza swego oznaymujacz o pewni smierczy kroluiwy Iei M. malzonki iego. ktora bela z domu rakuskiego Ferdinanda Cesarza czorka. à siostra ro-dzona dzisieyszego Cesarza Maximiliana na ymie Katarzyna s ktora daly nisz dziewiecz liat nye mieszkal. zaczym odiahala bela do miemiecz z wolya tak krolia Pana swego. iako brata Cesarza Maximiliana y tam wmarla misacza... dnia... po ktory smierczy to sie trafilo prawdywywe. noczy ty gdy ty nieszczesna nowina przypadla. Pan Doktor Rupert. Doktor kroliewsky. za ta choroba zwilk bel sipiacz przy krolu. iako inszy doktorowie spal tesz y ty noczy w gospodzye. do malzonki iego sowa wielka leszna przez okno zawarte wliczyala. ktora zrana przyszedzy doctor od krola y zony swey ya na oknie zastal dzywuyacz sie y skand przypadla o. ktory mu zona dala sprawe ze przez ocno wliczjala a zatim poymawszy ya wsadzyl ya do skrinie zawarti à za tym odszedl do hori malzonky Pana Zalyeskiego skarbu kroliewskiego pisarza o ktory sowye tam bedaczy dal taka sprawe iaka sie w gospodzye przydala i za tim y ia obieczal przyślacz malzoncze Pana Zalieskiego ktora gdy prziszedzy do gospodi chezial skrzynie wisacz i tam ia poslacz. iusz y w skrzini niezastal. zaczym zliekszy sye rzekl do malzonki swei. iusz wiecz mila zono o tym ze to zly znak o smiercz krol. Iei M. Pany à dobrodzyky naszy bo ten doctor i z malzonka sluzely przet tym. i wiedzial doctor naturam morbi quo laborabat iakosz drogi przisly noczy przisla nowina pewna o smierczy kroluiwy Iei M. ktory gdy zwoniono Warszawie w wszitkych kościolow podluk obyczaju tedy zaras tym jednym zwounym v S Iana sereze u zwona vpadlo i malo niezabielo Losznicze K Ie M Pana Lieczkie a na nowym mieyscze takze razem vpadly dwie sereza v zwonow v Pany Mary koszcziola y v mnihow takze niedaliek, a potim trzeczie dnia zahorzal krol Ie M. w horobie ty K Ie M contra naturam Wol po shodzye na kaminicze do rady wszedl przez wielkość lyudzy ktorzy bely y na wshodzye y w sieny y wyszbye asz do rady.